

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

17 JUNI 2008

Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst betreffende een civiel globaal satellietnavigatiesysteem (GNSS) — GALILEO tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten en de Volksrepubliek China, gedaan te Peking op 30 oktober 2003

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN
VOOR DE LANDSVERDEDIGING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW HERMANS

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

17 JUIN 2008

Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant un système mondial de navigation par satellite (GNSS) — GALILEO entre la Communauté européenne et ses États membres et la République populaire de Chine, fait à Pékin le 30 octobre 2003

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET
DE LA DÉFENSE
PAR
MME HERMANS

Samenstelling van de commissie / Composition de la commission :

Voorzitter / Présidente : Marleen Temmerman.

Leden / Membres :

CD& N-VA	Sabine de Bethune, Els Schelfhout, Miet Smet, Elke Tindemans.
MR	Alain Destexhe, Philippe Monfils, François Roelants du Vivier.
Open VLD	Margriet Hermans, Paul Wille.
Vlaams Belang	Jurgen Ceder, Karim Van Overmeire.
PS	Anne-Marie Lizin, Olga Zrihen.
SP.A-Vl. Pro	Geert Lambert, Marleen Temmerman.
CDH	Jean-Paul Procureur.
Écolo	Josy Dubié.

Plaatsvervangers / Suppléants :

Wouter Beke, Nahima Lanjri, Pol Van Den Driessche, Els Van Hoof, Tony Van Parys.
Jacques Brotchi, Alain Courtois, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne.
Nele Lijnen, Martine Taelman, Patrik Vankrunkelsven.
Anke Van dermeersch, Freddy Van Gaeve, Joris Van Hauthem.
Sfia Bouarfa, Joëlle Kapompolé, Philippe Mahoux.
Bart Martens, Guy Swennen, Myriam Vanlerberghe.
Anne Delvaux, Marc Elsen.
José Daras, Isabelle Durant.

Zie :

Stukken van de Senaat :

4-744 - 2007/2008 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

Voir :

Documents du Sénat :

4-744 - 2007/2008 :

N° 1 : Projet de loi.

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 17 juni 2008.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Deze samenwerkingsovereenkomst werd op 30 oktober 2003 gesloten tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en de Volksrepubliek China.

Zij regelt de samenwerking tussen de Partijen inzake de ontwikkeling en de exploitatie van het GALILEO-systeem met het oog op de implementatie van een civiel globaal satellietnavigatiesysteem (GNSS — *Global Navigation Satellite System*).

De Chinese regering heeft een bijdrage ten belope van 200 miljoen euro aangekondigd uit hoofde van haar samenwerking in het kader van het GALILEO-programma. Vijf miljoen van dit bedrag werd betaald aan de gemeenschappelijke onderneming GALILEO waarin de Chinese staat is vertegenwoordigd door een daartoe aangewezen entiteit. Een ander bedrag van 65 miljoen euro zou worden besteed aan de financiering van werkzaamheden toevertrouwd aan de Chinese industrie terwijl het saldo van 130 miljoen euro zou dienen voor het dekken, in de vorm van bijdragen in geld of in natura, van de exploitatiefase van het systeem en het begin van de operationele fase.

De Overeenkomst voorziet in verschillende samenwerkingsgebieden en -vormen, met name inzake :

- wetenschappelijk onderzoek (uitwisseling van experts en informatie);
- toewijzing van radiofrequenties op internationaal vlak;
- certificering van de GALILEO-normen;
- industriële activiteiten;
- ontwikkeling van diensten en markten afgeleid van de toepassingen;
- ontwikkeling van regionale en lokale systemen.

De procedure van inwerkingtreding veronderstelt de voorafgaande ratificatie door alle lidstaten op het ogenblik van de ondertekening van de Overeenkomst (15 Staten).

La commission a examiné le projet de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 17 juin 2008.

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

L'accord de coopération a été conclu le 30 octobre 2003 entre la Communauté européenne et ses États membres et la République populaire de Chine.

Il règle la coopération entre les parties en ce qui concerne le développement et l'exploitation du système GALILEO en vue du déploiement d'un système global civil de navigation par satellite (GNSS — *Global Navigation Satellite System*).

Le gouvernement chinois a annoncé qu'il verserait une contribution totale de 200 millions d'euros au titre de sa participation au programme GALILEO. Cinq millions de ce montant ont été payés à l'entreprise commune GALILEO au sein de laquelle l'État chinois est représenté par une entité désignée à cet effet. Un autre montant de 65 millions d'euros devrait servir à financer des travaux confiés à l'industrie chinoise et le solde de 130 millions d'euros, en espèces ou en nature, devrait être affecté aux activités de la phase d'exploitation du système et du début de la phase opérationnelle.

L'accord prévoit la mise en place de différents domaines et formes de coopération en ce qui concerne :

- la recherche scientifique (échange d'experts et d'information);
- l'attribution de fréquences radio au niveau international;
- la certification des normes GALILEO;
- les activités industrielles;
- le développement de services et de marchés dérivés des applications;
- le développement de systèmes locaux et régionaux.

La procédure d'entrée en vigueur suppose la ratification préalable par tous les États membres au moment de la signature de l'Accord (15 États).

II. BESPREKING

Mevrouw Hermans stelt vast dat het hier gaat om een economische overeenkomst met China en vraagt wanneer de operationele fase ingaat. GALILEO is immers een project dat al heel lang loopt en waarvan de einddatum nog niet in zicht is. Hoe reageert China op deze toestand?

De vertegenwoordiger van de minister legt uit dat het ontwerp bij de Senaat aankomt net op het moment dat men beseft dat, ondanks de verwickelingen die er met GALILEO zijn geweest, het project opnieuw geactiveerd wordt.

De akkoorden die terzake zijn voorgelegd, hebben betrekking op de IOV-fase. Dit betekent dat China akkoord is om deel te nemen aan de ontwikkeling van het GALILEO-systeem en de toepassingen ervan, wat een deelname veronderstelde van de Chinese industrie via de « *GALILEO joint undertaking* ». Deze optie bestaat momenteel niet meer. China heeft zijn strategie inmiddels aangepast om zijn eigen navigatiesysteem per satelliet uit te werken, onder de naam « Beidou ».

Het ondertekenen van dit akkoord zal dus vooral leiden tot de ratificatie van een reeks operaties die reeds plaats hebben gehad, maar waarbij niet tot het uiterste werd gegaan van de mogelijkheden die door het akkoord werden geboden.

Het is immers niet zeer duidelijk wat de ontwikkeling door China in de breedste zin van het woord zal inhouden en hoe China GALILEO in dat opzicht zal gebruiken.

Door de verwickelingen met het GALILEO-programma heeft men nog steeds niet alle plannen kunnen uitwerken.

Mevrouw Hermans vraagt zich af of China wel in haar eigen systeem gelooft, dan wel of het land met Europa mee de markt wil betreden?

De vertegenwoordiger van de minister denkt dat het vooral door het contact met GALILEO is dat zij vertrouwen hebben gekregen in het ontwikkelen van een eigen systeem. Dat wil niet zeggen dat GALILEO niet competitief is, maar China heeft beseft dat Europa bereid was om samen te werken via het GALILEO-systeem zonder daarin echter tot het uiterste van de mogelijkheden te gaan. China was ook geïnteresseerd in de mogelijkheden die een dergelijke samenwerking kon bieden en in de meerwaarde daarvan voor zijn eigen industrie en onrechtstreeks ook in de meerwaarde voor China's eigen strategische en economische belangen.

Europa heeft van zijn kant laten merken dat er een grens is aan de samenwerking, door soms partner te zijn en soms concurrent. Om strategische redenen

II. DISCUSSION

Mme Hermans constate qu'il s'agit, en l'espèce, d'un accord économique avec la Chine et demande quand débutera la phase opérationnelle. En effet, GALILEO est un projet qui est en cours depuis de nombreuses années déjà et dont la date de clôture n'est pas encore en vue. Comment la Chine réagit-elle à cette situation?

La représentante du ministre explique que ce projet arrive devant le Sénat à un moment où l'on se rend compte que, bien que le projet GALILEO ait connu beaucoup de péripéties, il y a maintenant une réactivation.

Les accords soumis dans cette matière, concernent la phase IOV. Cela signifie que la Chine a convenu de participer au développement du système GALILEO et de ses applications, ce qui supposait une participation de l'industrie chinoise à travers la « *GALILEO joint undertaking* ». Cette option n'existe plus actuellement. La Chine a réorienté sa stratégie entre-temps, pour développer son propre système de navigation par satellite qui s'appelle « Beidou ».

La signature de cet accord va surtout servir à ratifier une série d'opérations qui ont déjà eu lieu, mais qui n'ont pas été au bout des possibilités que prévoyait l'accord.

Effectivement, le développement par la Chine au sens le plus large du terme et dans l'utilisation de GALILEO n'est pas très clair.

Les aléas du programme GALILEO ont fait qu'il n'a pas toujours été possible d'aller au bout de ce qui était prévu.

Mme Hermans se demande si la Chine a réellement confiance dans son système ou si elle veut faire son entrée sur le marché conjointement avec l'Europe.

La représentante du ministre croit que c'est surtout leur contact avec GALILEO qui leur a donné confiance dans le développement de leur propre système. Cela ne signifie pas que GALILEO ne soit pas compétitif, mais la Chine s'est rendue compte qu'il y avait une volonté de l'Europe à coopérer à travers le système GALILEO, toutefois seulement jusqu'à un certain point. La Chine était aussi intéressée par la possibilité qu'offrait cette coopération et les plus-values pour sa propre industrie, et à travers cela, la plus-value pour ses propres intérêts stratégiques et économiques.

L'Europe a, pour sa part, montré qu'il y avait une limite à la coopération, en étant tantôt partenaire et tantôt concurrent. Pour des raisons stratégiques, elle ne

diende Europa bepaalde grenzen te respecteren, meer bepaald op het vlak van de veiligheid, en dat heeft China ertoe aangezet zijn eigen systeem te ontwikkelen.

Er is een storting geweest aan GJU, maar dit moet deel uitmaken van de vereffening van dit initiatief.

Zoals aangegeven in de inleiding, zal de bijdrage van de Chinese regering 200 miljoen bedragen, waarvan 65 miljoen aan de Chinese industrie werd toevertrouwd, en 130 miljoen in geld of in natura zal dienen voor het opstarten van het systeem.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1, 2 en 3, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De rapporteur,

Margriet HERMANS.

De voorzitter,

Marleen TEMMERMAN.

*
* *

**De door de commissie aangenomen tekst
is dezelfde als de tekst
van het wetsontwerp
(zie stuk Senaat, nr. 4-744/1 - 2007/2008)**

pouvait pas aller au-delà de certaines limites, notamment en matière de sécurité, ce qui a incité la Chine à développer son propre système.

Il y a eu un versement à la GJU, mais cela doit faire partie des opérations de liquidation de cette initiative.

Comme il est précisé dans l'exposé introductif, la contribution du gouvernement chinois se montera à 200 millions d'euros, dont 65 millions seront consacrés à l'industrie chinoise et 130 millions, en espèces ou en nature, seront affectés au lancement du système.

III. VOTES

Les articles 1^{er}, 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi, ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La rapporteuse,

Margriet HERMANS.

La présidente,

Marleen TEMMERMAN.

*
* *

**Le texte adopté par la commission
est identique au texte
du projet de loi
(voir doc. Sénat, n° 4-744/1 - 2007/2008)**